



ENGLISH AND AMERICAN
LITERARY STUDIES

英美文学

李维屏

主编

研究论丛

(2015年秋)

23



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com



CSSCI 来源集刊

ENGLISH AND AMERICAN LITERARY STUDIES

英美文学 研究论丛

主编 李维屏

执行副主编 乔国强

23

图书在版编目(CIP)数据

英美文学研究论丛. 23 / 李维屏主编. —上海: 上海外语教育出版社, 2015

ISBN 978-7-5446-4070-1

I. ①英… II. ①李… III. ①英国文学-文学研究-文集
②文学研究-美国-文集 IV. ①I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 207892 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张亚东

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 850×1168 1/32 印张 12.75 字数 336 千字

版 次: 2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-4070-1 / I · 0293

定 价: 36.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

《英美文学研究论丛》编辑委员会

名誉主编 虞建华

顾问 庄智象

主编 李维屏

副主编 乔国强 张和龙 周 敏

编委 (按姓氏笔画排列)

王守仁 (南京大学)

申 丹 (北京大学)

乔国强 (上海外国语大学)

张 冲 (复旦大学)

张和龙 (上海外国语大学)

李维屏 (上海外国语大学)

汪小玲 (上海外国语大学)

陆建德 (中国社会科学院)

赵毅衡 (四川大学)

周 敏 (上海外国语大学)

殷企平 (杭州师范大学)

虞建华 (上海外国语大学)

(按姓氏字母顺序排列)

Rian Bishop (University of Southampton, U.K.)

Eduardo Cadava (Princeton University, U.S.A.)

David Lyle Jeffrey (Baylor University, U.S.A.)

J. Hillis Miller (University of California Irvine,
U.S.A.)

James Simpson (Harvard University, U.S.A.)

Douglas Tallack (Leicester University, U.K.)

编辑部主任: 陈广兴

编辑部副主任: 王弋璇

编辑部助理: 程汇涓

编辑部地址: 上海市大连西路 550 号上海外国语大学文学研究院

邮政编码: 200083

电子邮件地址: ymwxc@sina.com

Institute of Literary Studies

Shanghai International Studies University

550 Dalian Road (W)

Shanghai 200083, China

目 录

学者访谈

批评理论与批评实践

——张中载先生访谈录	谢登攀	1
------------------	-----	---

英国文学

20 世纪末期苏格兰小说的发展述评	吕洪灵	14
论《尤利西斯》中爱尔兰的三大弊俗	申富英	24
亨利·詹姆斯中期三部曲的女性意识	王跃洪	35
自我、时间与意义		
——《时间中的孩子》的“缺失”叙述	文一茗	45
司各特的匿名与焦虑	陈彦旭	56
《贵妇画像》的责任伦理叙述	郭国旗	65
“保守奥斯丁”的历史化研究	龚 龔	75
玛丽·雪莱的《最后一个人》：死亡主题与无神论思想	虞春燕	84

美国文学

论格兰斯戏剧作品中当代印第安生存困境的真实再现	邹惠玲	99
美国战争小说中的单独媾和主题	胡亚敏	109
收藏“死亡”：《死亡之匣》的图像叙事与废墟感受力	郝桂莲	118

《美国》三部曲与文学上的蒙太奇	庄美芝	130
玛莎·诺曼的戏剧《特鲁迪·布鲁》中的疾病叙事和自我 重构	王 莉	141
华裔美国文学中地方意识与全球意识共存的“全球地方” 生态思想研究	宋秀葵	151
美国华裔科幻作家刘宇昆族裔意识研究	孙 薇	161
托尼·莫里森作品中非洲史诗的历史与美学元素	曾 梅	171
《所罗门之歌》的伴随文本研究	方小莉	180
《哈利·波特》引发的道德恐慌对西方现代性基础的颠覆	付筱娜	190
心醉·心碎：植物王国和城市迷宫 ——评贝娄《更多人死于心碎》	张 甜	200
唐·德里罗恐怖主义主题小说的全息简图	李霄垞	212
论《女勇士》中汤亭亭的女性哥特艺术	付明端	222
从《阿丽尔(复原版)》还原普拉斯的“重生”主题	殷书林	232
投河的总统女儿 ——第一部非裔美国小说《克洛泰尔》与实证主义 法学	孙 艳	241
打破失语、瘫痪与孤独的魔咒 ——“睡美人”当代改写中的女性主体性构建	回春萍	253
朱纳·巴恩斯的“忧郁”生命写作	程汇涓	262
文化与叙事：任璧莲新作《老虎手书：艺术、文化与相互依 存的自我》评介	高 稳	275
评价理论框架下《女勇士》态度意义分析	王新建	287
选择的焦虑与困惑 ——论韦尔奇的《吉姆·罗尼之死》	陆晓蕾	298

文学理论

“政治无意识”基本构成再探 ——詹姆逊叙事政治学主符码评析之一	张开焱	311
--	-----	-----

文学作品的阐释与批评理论的流变

- 以菲茨杰拉德研究为例 程锡麟 332
- 论巴特勒对权力话语空间的性象秩序批判 王影君 349
- 利维斯是何种意义上的“反哲学家”批评家
- 论文学批评与哲学和文论的关系 熊净雅 361
- 工程的构建：论经典名著的女性主义译本 邵 毅 373

“历史书写与文化阐释”

- 上海外国语大学第五届英美文学国际研讨会
- 综述 王弋璇 384

征稿启事 391

本辑人物：金莉 封底

CONTENTS

Interview

Criticism and Critical Theory: An Interview with Professor Zhang Zhongzai	Xie Dengpan	1
--	-------------	---

English Literature

A Survey of the Scottish Novel in the Late Twentieth Century	Lü Hongling	14
On the Three Corrupt Irish Customs in <i>Ulysses</i>	Shen Fuying	24
Henry James's Female Consciousness in His Middle Period Trilogy	Wang Yuehong	35
The Self, Time and Meaning: The Narrative of Absence in <i>The Child in Time</i>	Wen Yiming	45
Walter Scott's Anonymity and Anxiety	Chen Yanxu	56
The Narrative of the Ethical Responsibility of <i>The Portrait of a Lady</i>	Guo Guoqi	65
Historicized Research on the "Conservative Austen"	Gong Yan	75
Mary Shelley's <i>The Last Man</i> : Its Death Theme and Atheist Ideology	Yu Chunyan	84

American Literature

On the Truthful Presentation of Contemporary American Indian Existing Dilemma in Glancy's Dramatic Works ...	Zou Huiling	99
The Separate Peace in American War Novel	Hu Yamin	109

Visual Narrative and Sensibility of Time and Space in		
<i>Death Kit</i>	Hao Guilian	118
U.S.A Trilogy and Literary Montage	Zhuang Meizhi	130
Illness Narrative and Self-Reconstruction in Marsha Norman's		
<i>Trudy Blue</i>	Wang Li	141
Ecological Thought of "Planetary Place" in Chinese American		
Literature	Song Xiukui	151
On the Sense of Ethnicity of Ken Liu, a Chinese American		
Science Fiction Writer	Sun Wei	161
The Historical and Aesthetic Elements of African Epics in Toni		
Morrison's Works	Zeng Mei	171
A Study on the Co-text of <i>Song of Solomon</i>	Fang Xiaoli	180
The Moral Panic and the Reflection on Modern Rationalism		
Brought about by <i>Harry Potter</i>	Fu Xiaona	190
Beloved or Bewildered? Botany Kingdom and Urban Labyrinth:		
On Saul Bellow's <i>More Die of Heartbreak</i>	Zhang Tian	200
A Holograph of Don DeLillo's Terrorism-Themed Novels		
.....	Li Xiaolong	212
An Analysis of Maxine Hong Kingston's Female Gothic Writing Skill		
in <i>The Woman Warrior</i>	Fu Mingduan	222
The Dominating Theme in Plath's Original <i>Ariel</i>	Yin Shulin	232
The Daughter of the President who Committed Suicide:		
The Legal Positivism in the First African American		
Novel <i>Clotel</i>	Sun Yan	241
Breaking the Spells of Aphasia, Paralysis and Loneliness:		
The Construction of Female Subjectivity in Contemporary		
Rewritings of "Briar Rose"	Hui Chunping	253
Djuna Barnes's Melancholic Life Writing	Cheng Huijuan	262
On the Correlation between Culture and Narrative:		
An Introduction to <i>Tiger Writing: Art, Culture and the</i>		
<i>Interdependent Self</i> by Gish Jen	Gao Wen	275
The Attitude System in <i>The Woman Warrior</i> under Martin's		

Subsystem of Appraisal Theory	Wang Xinjian	287
Choice or No-Choice: The Existential Predicament in James Welch's <i>The Death of Jim Loney</i>	Lu Xiaolei	298

Literary Theory

Re-exploration of the Basic Composition of "Political Unconsciousness": One of the Evaluations of the Main Codes of Jameson's Narrative Politics	Zhang Kaiyan	311
The Explication of Literary Works and the Changes of Critical Theory: The Case of F. Scott Fitzgerald Studies	Cheng Xilin	332
On Butler's Sexuality Order in the Space of Power Discourse	Wang Yingjun	349
Critic Leavis as an "Anti-Philosopher": Relations among Literary Criticism, Philosophy and Literary Theory	Xiong Jingya	361
Project Construction: On Feminist Versions of Canonized Works	Shao Yi	373
The Review of the Fifth International Conference on English and American Literature: "The Representation of History and Culture in Literature"	Wang Yixuan	384

The Scholar of This Issue: Jin Li

.....	Back Cover
-------	------------

批评理论与批评实践

——张中载先生访谈录*

谢登攀**

内容提要：本文系对我国英美文学研究界著名学者、北京外国语大学资深教授张中载先生的访谈。访谈话题涉及张先生的治学方法与经验、批评理论与批评实践的关系、古典文论之于当下文学研究的意义等。张先生认为，做好文学研究要广泛阅读经典，关注学术前沿领域的发展动态，并要具备跨学科的学术视野和学识。批评理论与批评实践相辅相成，要把二者有机结合。西方古典文论是现当代文论的基础，了解文论的传承和发展对提高文学研究者的基本素质大

* 张中载，北京外国语大学英语学院资深教授，博士生导师，也是全国英国文学学会名誉会长、全国学位与研究生教育评估专家库成员、中国外国文学学会理事会理事、全国外国文学理论与比较诗学学会学术顾问、中国教育家协会理事、北京外国语大学欧美文学研究中心主任、北京外国语大学公共外交研究中心学术委员会主任等学术兼职。张先生是我国英美文学研究领域的著名学者。他长期从事英美文学研究工作，笔耕不辍，著作等身，迄今已发表学术论文100余篇，出版学术专著六部，编著教材20余部。他的专著《托马斯·哈代——思想和创作》（1987年由外研社出版）荣获1995年国家教委人文社科研究优秀成果奖，同时获中国高等学校外国文学研究会优秀科研成果奖。他独立主持并完成1992年国家社科重大项目“当代英国文学”，其成果专著《当代英国文学》于1996年由外研社出版。张先生曾参加国庆十周年、中共第八次代表大会等重大会议的文件翻译，并为国家领导人作口译。他讲授的课程有：英国现代小说、战后英国小说、西方古典文论、20世纪西方文论、学术前沿、古希腊罗马文化、词汇学及翻译理论与实践等。

** [作者简介]：谢登攀，北京外国语大学英语学院讲师，文学博士，主要从事英美文学方向的研究。

有裨益。

关键词：批评理论；批评实践；西方古典文论

Abstract: This is an interview with Zhang Zhongzai, an eminent scholar of western literature in China and a distinguished professor of Beijing Foreign Studies University. During the interview, Professor Zhang shares with the interviewer his research methods and experience. He says any academic research should be grounded upon an extensive command of classics, focusing on the latest academic developments as well as a keen interdisciplinary insight and knowledge. Professor Zhang further elaborates on the dialectical relationship between criticism and critical theory. Critical theory is part and parcel of literary studies and its academic merits should be given due acknowledgement and respect.

Key words: critical theory; criticism; western classical literary theories

谢登攀(以下简称“谢”)：张老师您好，非常感谢您百忙之中抽出时间接受《英美文学研究论丛》的采访。作为国内英美文学研究领域的资深学者，您的著述丰富，成就斐然。我想先请您简单谈一谈您的治学方法和经验。

张中载(以下简称“张”)：就治学方法和经验而言，我觉得首先就是要多读书，而且要多做笔记，这十分重要。不但要读文学名著，史学和哲学的经典书籍都要仔细研读，仔细琢磨。书读得多了容易忘记，所以要在阅读的过程中或者在阅读后多做笔记。而且，做笔记要分不同的领域，分门别类，以备后查。其次，作为研究者应该有学术创新精神，要多关注学科前沿的发展动态，善于寻找学术创新点。例如，许多美国的综合性大学都要求博士生在撰写博士论文的时候，必须去查阅 DAI，就是国际论文摘要检索系统(Dissertation Abstracts International)。通常我也会要求我所指导的博士生在写论文的时候去查这个检索系统。通过此类查询，了解某一作家或问题已有的科研成果，获得研究的

启示,关注到别人尚未研究或者少有研究的问题,这样做出的研究才会有新意。

谢:因此您从20世纪80年代就开始研究英国的现当代文学,这在当时的中国就是一种学术前沿吧?据我所知,您写的《当代英国文学》是我国研究英国当代文学的第一部专著。

张:算是吧。在改革开放前,由于种种社会历史原因,有关20世纪英国文学的研究很少。当时我国的西方文学研究聚焦于18、19世纪,很少有研究者关注英国现当代文学。这就形成一个空白。那么在改革开放后,这个空白就应该填补起来,因此,在80年代初,我就在北外开课讲授20世纪英国文学。同时,我开始着手申请当代英国文学研究的国家社科重大项目,由于当时申请的人相对较少,而且更为重要的是,这个题目在当时是比较新颖的,也算是一个学术创新点。我一个人独立完成了这个项目,成果是1996年出版的专著《当代英国文学》。

谢:您在80年代出版的《托马斯·哈代——思想和创作》应该是新中国第一部哈代的研究专著吧?

张:20世纪20年代,傅东华、钱歌川、虚白等开始译介哈代的短篇小说。到了30年代,吕天石和张谷若翻译出版了哈代的一些长篇小说。1937年,李田意曾写过一部《哈代评传》。这本书在当时是有意义的,它让中国读者了解了哈代的生平以及他创作的时代背景。但是,由于其时代的局限性,这部著作的参考文献不足,而且缺少必要的理论支撑。书中介绍性的内容居多,评论很少,不能算真正意义上的评传。例如,在评论《德伯家的苔丝》这部哈代的重要作品时,李著只是用一句话“本书文字实而不华,本书结构密而不懈”一笔带过。1987年我出版的《托马斯·哈代——思想和创作》算是新中国第一部有评论、有介绍的哈代研究专著,填补了自李著问世以来我国半个世纪哈代研究专著的空白。

谢:我在外国文学期刊读到的评论,认为您的这部著作突破了当时

在评论界占主导地位的批判现实主义方法,详细解读了哈代思想与创作的复杂性和多面性。那么,除了广泛阅读经典,勤于练笔,关注学术前沿领域的发展动态,还要注意什么?

张: 做文学研究要具有跨学科的学术视野和学识。搞外国文学研究,也应该关注哲学、历史、文化研究、语言学、心理学、文化人类学等各个学科的发展。甚至要对自然科学、金融和经济等学科有所涉猎。当今是一个知识大爆炸的时代,很多领域的知识都是相互联系的。具有跨学科的学术视野和学识能够使自己的研究左右逢源。比如,刚刚获得国家最高科技奖的于敏先生,他本人是做自然科学的,被誉为中国的“氢弹之父”,但是他很喜欢中国古典文学,酷爱京剧。钱学森先生很喜欢音乐,他说他从音乐中获得研究的灵感。马克思和列宁也都热爱文学。事实上,形象思维和逻辑思维是互通的。任何创新都需要想象力,需要一定的形象思维。

谢: 我非常喜欢读您的文章。无论是您的文学批评论文还是杂文,都很少有晦涩难懂的术语和生硬的欧化句式。您总是能以小见大,见微知著,并以优美的文字娓娓道来,似乎看不出理论的痕迹,但是其中学理明晰、结构缜密,阅读起来是一种享受。相对而言,现如今许多文学评论总是先提出一个具体的理论框架,然后依据既定理论来分析作品。这造成有些文章生搬硬套、削足适履、艰涩难读。那么,您是如何看待文学理论与批评实践的关系的?

张: 首先,文学评论需有理论的支撑,文学批评不能只是描述性地谈文本。批评总要有观点,一种思想,一种视角,一种方法。20 世纪以来,作为新学的西方文论百家争鸣,各种批评思潮此起彼伏,不断突破人文传统,引领西方学术革新。弗洛伊德的心理分析、新批评、女性主义、后殖民主义、结构/后结构主义、西方马克思主义等,都应该纳入我们的视野,取其可用之处。

要知道,英国文学只是在第一次世界大战以后才在牛津、剑

桥等著名大学成为正式课程的。而在此后短短的半个世纪中,曾经被贬为“文学作品的寄生虫”的文论课已经在西方大学普遍开设。当代西方文学理论拓宽了文学评论的视野,体现了各种欧美新学潮流。

改革开放以来,西方文论大量涌入,给文学研究提供新的思想、方法和视角。但是,不能盲目地照搬或吸纳西方文论。这里有一个去芜存真和本土化的问题。切忌在批评实践中生搬硬套、穿鞋戴帽、堆砌术语,故意制造玄妙和深奥。

谢: 是的。您在《当代西方文论的是是非非》一文中批评了那种标新立异、不求甚解的批评实践,也指出了有些西方文论脱离了学术价值和实用价值。

张: 现在有的研究者强调理论,有的研究者强调文本,我认为两者不可偏废。排斥理论不对,文学评论都是有理论的。但是,纯粹研究文本,一味排斥理论,也不可取。这样会造成泛泛而谈,缺乏理论依据和思想深度。有了新的理论,就有了新的思维世界。比如,我在大学时读《简·爱》,上讨论课的时候,大家都把视角聚焦于简·爱,谈女主人公如何忠诚于爱情,也有人谈到阶级问题等等,但是没有人谈到女性问题和殖民主义的问题。现在有了女性主义和后殖民主义的理论视角,对这部小说就会有新的诠释。我们会把关注的目光转移到被罗切斯特关在阁楼上的那个疯女人伯莎上,从研究种族和殖民历史入手,引出一系列很有意义的话题。后来吉恩·瑞斯写了《茫茫藻海》,以伯莎为女主角,改写了她的故事。这实际上就是在用另一种视角看《简·爱》,改写了经典著作。这部小说就凸显了种族主义问题、殖民主义问题。被关在阁楼里的疯女人是有色人种,她从牙买加来到英国,后来和罗切斯特结婚,继而受到丈夫的迫害和幽禁。这里既可以用后殖民主义的思想也可以用女性主义的思想来阐释文本。相对而言,过去没有理论的支持,对文本的理解就比较狭隘,剖析比较肤浅。又例如,莎士比亚的《威尼斯商人》,过去我

们读书的时候,大家一致认为剧中着力塑造的夏洛克是一个贪婪、残酷的犹太商人。现在有了新的批评理论和方法,就能发现剧中渗透着反犹太主义和基督教中心主义思想。有的同学还从法学的视角去解读这部莎剧。这些都是理论给文本解读带来新意的例子。

谢: 所以您做了很多经典重读的研究工作,注重文本和文论的结合,除了主编《西方古典文论选读》、《二十世纪西方文论选读》和《西方文论关键词》,您还主编了《文本·文论——英美文学名著重读》,其中两部文论选读都是教育部推荐的全国“研究生教学用书”。

张: 是的,学习理论是为了用于实践。越是经典的文学作品,其内涵意义也就越丰富,可供阐释的思想内容也就会更多。而且,每个人的经历和视角各有不同,对文本的理解也就会有差异,正如常人所言:一千个读者眼中会有一千个哈姆雷特。文学评论者如果能够与时俱进,用新的理论视角来尝试解读经典作品,是大有裨益的。

过去我们读笛福的《鲁滨孙漂流记》,认为它是荒岛文学中一个有趣的冒险故事。有了后殖民批评的视角,就能看出这部小说中所含的欧洲中心主义思想和帝国主义的扩张殖民思想。以前我们在读奥威尔的《1984》时,对无所不在的监视器这种现代技术持完全否定的态度,认为它是统治阶级用来监视、控制人民的工具。但是,当恐怖主义出现后,人们对遍布伦敦街头的摄像头就增添了新的看法。它成了一把双刃剑。人对摄像头的观念变化反映了时代的变化与发展。又例如,被西方人奉为“原典”的《圣经》也可以成为重读的对象。如果从女性主义的视角去读《圣经》,就会解读出其字里行间的男权中心主义思想。因此,对包括《圣经》在内的任何经典名著都可以进行重新阐释,这就需要新观念、新理论和新方法。

总而言之,文学理论和批评实践的关系密切,文本的分析和

阐释不能离开理论的支撑。而且,理论一方面可以用于实践来评论文本,另一方面也可以提高读者的欣赏水平、分析能力和批判性思维能力。我们要反对的是对文论生搬硬套。

谢:您的意思是不是不要功用主义地总是把文论当成一种实用工具,而要充分内化理论?

张:对,只有充分理解、内化了理论,才能在分析、批评文本时得心应手。

谢:我在阅读您的文章时,一个最深刻的印象就是您的研究有一种很强的历史观,而且兼具中西文化比较的视野,可谓博古通今。比如,您20世纪90年代在《外国文学》杂志上发表过两篇文章:《说说〈泰坦尼克号〉》和《这“说法”怎么个说法——看〈秋菊打官司〉》,给我留下了很深的印象。您从泰坦尼克号的悲剧故事看到了人类文明从农业文明到工业文明的变迁,也思索了不同文化间交流与融合的必要性。在《这“说法”怎么个说法》一文中,您用西方文论这把“手术刀”从女性主义、性别研究、结构主义和符号学的视角,解读了中国的《秋菊打官司》。您认为,历史的视野和跨文化的视角对文学研究有什么意义?

张:正如我前面讲到的,要想做好文学研究就需要打通文史哲。历史的视野和跨文化的视角对文学研究是很有意义的。2011年,我在《外国文学评论》上发表了一篇文章,名为《被误读的苔丝》,从历史学和社会学角度来研究苔丝这个人物。国内外很多评论者认为她“具有新时代的叛逆精神”,是“新女性”的典范,是“19世纪最优秀的反传统的先驱”。这其实是对苔丝的误读。通过文本细读,结合小说创作的历史时代背景,很难看出苔丝是“新女性”。哈代在小说中和小说外也从未暗示过苔丝是新女性。实际上,维多利亚时期的英国社会道德观念十分保守,男权中心主义思想盛行,性道德具有双重标准,传统的婚恋观和贞洁观根深蒂固。这个时代对妇女设置了诸多的清规戒律,而苔丝可以说正是维多利亚时代传统道德的牺牲品。在当时的英国,城乡